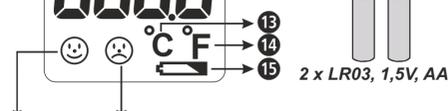
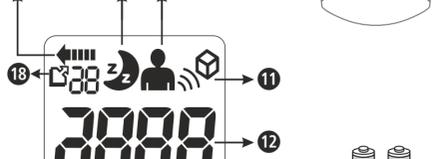
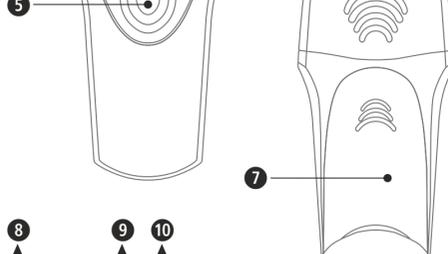


ecomed



23400 03/2019 Ver. 1.2

GB Gebrauchsanweisung Infrarot-Fieberthermometer TM-65E



Zeichenerklärung Explanation of symbols

WICHTIG! IMPORTANT
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING WARNING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

ACHTUNG CAUTION
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen des Geräts zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.

HINWEIS NOTE
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Geräteklassifikation: Typ BF Device classification: type BF

LOT Lot-Nummer Lot number

Hersteller Manufacturer

Herstellungsdatum Date of manufacture

DE Sicherheitshinweise

Wichtige Hinweise! Unbedingt aufbewahren! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:
Das **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer **TM-65E** dient zur Feststellung der Körpertemperatur beim Menschen. Die Temperaturmessung erfolgt berührungslös am Stirn. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen im Bereich von 0°C - 100°C gemessen werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung entfällt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes. Kontaktieren Sie in jedem Falle Ihren Arzt, bevor Sie eine medikamentöse Behandlung beginnen.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleichbleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird. Nehmen Sie keine Messung innerhalb von 30 Minuten nach körperlicher Ertüchtigung oder einer Badeanwendung vor.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körpertemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine febrile Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem **Infrarot-Fieberthermometer TM-65E** gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn dennoch ein Messergebnis nicht mit dem empfohlenen des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körpertemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.

Es wird empfohlen, mindestens 3 Messungen mit mind. 1 Min. Abstand durchzuführen. Sind die Messergebnisse unterschiedlich, nehmen Sie den höchsten Wert als Referenzwert. In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer zu empfehlen:

- Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
 - Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
 - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren.
 - Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem **Infrarot-Fieberthermometer TM-65E** während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körpertemperatur sein kann.

Es gibt keine absoluten Fieber-Referenzwerte. Durch regelmäßige Kontrolle und Aufzeichnung kann Ihr Arzt beurteilen, ob eine gemessene Temperatur behandlungsbedürftig ist oder nicht.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor und reparieren Sie das Gerät bei Störungen oder Beschädigungen nicht selbst, da dadurch jegliche Garantieleistungen erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicetechnikern durchführen.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Es ist nicht wasserdicht.
- Der Sensor sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden, siehe **Reinigung und Pflege**.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Sensor.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen, hoher Luftfeuchtigkeit und Staub.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.

- Gerät und Bedienelemente**
- Beleuchtete LCD-Anzeige
 - Signal-LED (Fieberalarm)
 - MODE-Taste
 - MEM-Taste
 - SCAN-Taste
 - Sensor
 - Batteriefachdeckel
 - Symbol für laufende Messung
 - Nachtmodus
 - Messung der Körpertemperatur (Körper-Modus)
 - Messung einer Objekttemperatur (Objekt-Modus)
 - Temperaturanzeige
 - °C Celsius
 - °F Fahrenheit
 - Batteriewechselsymbol
 - Fieberalarmsymbol (≥38°C/100.4°F)
 - Symbol für normale Temperatur (<38°C/100.4°F)
 - Speicheranzeige

Lieferumfang und Verpackung
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Service-Stelle.
Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer **TM-65E**
• 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
• 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNING
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!
Mit dem **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer ist eine präzise berührungslöse Messung (ca. 0,5 bis 3 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf der Wimpern, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb weniger Sekunden angezeigt. So kann z.B. die Temperatur von Babys gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

Zusatzfunktion
Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Fieberthermometer von **ecomed** auch zur Messung einer Objekttemperatur (z.B. Umgebung, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0°C bis 100°C (32°F - 212°F) möglich.

Intriebetriebsnahme: Batterien entnehmen / einlegen
Für den Betrieb bzw. bei Erscheinen des Batteriewechselsymbols  nach einer gewissen Betriebsdauer müssen neue Batterien eingesetzt werden. Erscheint das Batteriewechselsymbol zusammen mit der Anzeige "Lo" im Display, müssen zwingend vor der nächsten Messung neue Batterien eingesetzt werden.
Verwenden Sie hierzu 2 neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA).
Entnehmen: Nehmen Sie den Batteriefachdeckel  ab, indem Sie diesen leicht nach unten schieben und abziehen. Entfernen Sie die Batterien.
Einlegen: Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterie (Abbildung im Batteriefach). Setzen Sie den Batteriefachdeckel  wieder auf.

WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!**
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!**
- Erhöhte Auslaugungsgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden!** Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!**
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!**
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!**
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!**
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!**
- Batterien von Kindern fernhalten!**
- Batterien sind nicht wieder aufzuladbar! Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen!**
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!**

Vorbereitung
i HINWEISE, um genaue Messergebnisse zu erhalten:

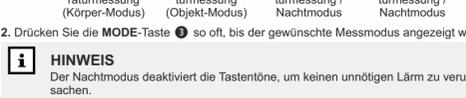
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babys vor.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
- Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor  in Messposition bringen.
- Nehmen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Plepton vernommen haben, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
- Wenn der Sensor  bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
- Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.
- Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

Messeinheit ändern
Sie haben die Möglichkeit, die Temperatur entweder in Grad Celsius oder in Grad Fahrenheit zu messen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
- Drücken Sie die **SCAN-Taste** , um das Thermometer einzuschalten. Es werden kurz alle Displayelemente angezeigt (Initialisierung).
- Drücken Sie die **MODE-Taste**  und die **MEM-Taste**  gleichzeitig und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, damit sie einer Umweltschönung der Anzeige unterliegen. Wenn die gewünschte Messeinheit im Display erscheint, warten Sie, bis die Umstellung durch einen kurzen Signalton bestätigt wird. Direkt danach ist das Thermometer für die nächste Messung in der neuen Messeinheit bereit.

Einstellung des Messmodus
Sie haben die Möglichkeit, zwischen 4 verschiedenen Messmodi zu wählen. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die **MODE-Taste** , um einen der u.a. Modi zu wählen:



- Drücken Sie die **MODE-Taste**  so oft, bis der gewünschte Messmodus angezeigt wird.

i HINWEIS
Der Nachtmodus deaktiviert die Tastentöne, um keinen unnötigen Lärm zu verursachen.

Körpertemperatur messen
1. Wählen Sie den Messmodus (siehe oben) für Körpertemperaturmessung oder Körpertemperaturmessung / Nachtmodus aus.
2. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor  mit einem Abstand von 0,5 bis max. 3 cm auf die Stirnmittlinie. Wenn die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie diese zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
3. Drücken und halten Sie die **SCAN-Taste**  und bewegen Sie das Thermometer über der Augenbraue gleichmäßig von der Stirn bis zur Schläfe, um die höchste Temperatur zu ermitteln.
4. Lassen Sie die **SCAN-Taste**  wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton.
5. Das Messergebnis wird auf der Anzeige  dargestellt. Nach ca. 30 Sekunden ohne weitere Aktion schaltet sich das Thermometer selbstständig aus, um Batterieenergie zu sparen.

i HINWEIS
Liegt die gemessene Körpertemperatur unter 38,0°C (100,4°F), erscheint ein lachendes Gesicht , und ein Plepton wird ausgegeben. Ist die Temperatur gleich oder höher 38,0°C (100,4°F), erscheint ein trauriges Gesicht , drei Pleptone werden ausgegeben und die Signal-LED  leuchtet rot.

Objekttemperatur messen
1. Wählen Sie den Messmodus (siehe oben) für Objekttemperaturmessung oder Objekttemperaturmessung / Nachtmodus aus.
2. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor  mit einem Abstand von 0,5 bis max. 3 cm auf das Objekt.
3. Drücken und halten Sie die **SCAN-Taste**  für einige Sekunden.
4. Lassen Sie die **SCAN-Taste**  wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton.
5. Das Messergebnis wird auf der Anzeige  dargestellt. Nach ca. 30 Sekunden ohne weitere Aktion schaltet sich das Thermometer selbstständig aus, um Batterieenergie zu sparen.

Messdaten abrufen
Das **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie bei eingeschaltetem Gerät kurz auf die **MEM-Taste**  drücken. In der LCD-Anzeige  erscheint das zuletzt gemessene Ergebnis zusammen mit der Speicheranzeige  (Speicherplatznummer 1) und dem Symbol  oder  für den Messmodus. Mit jedem weiteren Druck auf die **MEM-Taste**  blättern Sie weiter vor in der gespeicherten Ergebnissen (Speicherplatznummern 1 bis 30). Durch einen weiteren Druck wird der Durchschnittswert aller gespeicherten Ergebnisse angezeigt. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „-“.

Messdaten aus dem Speicher löschen
Das **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer speichert alle Messergebnisse automatisch. Sind alle 30 Speicherplätze belegt, wird der älteste Eintrag automatisch gelöscht, um den neuesten zu speichern. Möchten Sie alle im Speicher befindlichen Ergebnisse löschen, drücken Sie auf die **MEM-Taste**  bei eingeschaltetem Gerät für mindestens 3 Sekunden. In der LCD-Anzeige  erscheint die Speicheranzeige  mit einer "0" und "-". 4 Pleptone ertönen als Bestätigung für einen gelöschten Speicher.

Fehlermeldungen

Anzeige	Beschreibung
	Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige Hi, wenn das Messergebnis über 43°C (109,4°F) [Körper-Modus] oder 100°C (212°F) [Objekt-Modus] liegt.
	Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige Lo, wenn das Messergebnis unter 34°C (93,2°F) [Körper-Modus] oder 0°C (32°F) [Objekt-Modus] liegt.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch oder zu niedrig. Die Umgebungstemperatur ist höher als 40°C (104°F) oder liegt unter 16°C (60,8°F).
	Leeres Display. Überprüfen Sie die Position der Batterie.

Reinigung und Pflege
• Der Sensor ist das empfindlichste Teil des **ecomed** Infrarot-Fieberthermometers. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70%igem Isopropyl-Alkohol getauchten Wattestäbchen.
• Benutzen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Es ist nicht wasserdicht.
• Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlösung oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
• Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünnern, Benzin oder starke Bürsten.
• Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
• Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten“) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort.
• Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
• Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung
 Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen, durch einen kurzen Signalton bestätigt wird. Direkt danach ist das Thermometer für die nächste Messung in der neuen Messeinheit bereit.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten
Name und Modell : **ecomed** Infrarot-Fieberthermometer **TM-65E**
Anzeigesystem: Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsvorsorgung: 3 V = 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Messbereich: Objekt-Modus 0°C - 100°C (32,0°F - 212,0°F)
Körpermodus: Im Messbereich von 34°C-34,9°C (93,2°F-94,8°F) ±0,3°C(±0,5°F)
35°C-42°C (95°F-107,6°F) ±0,2°C(±0,4°F)
42,1°C-43°C (107,7°F-109,4°F) ±0,3°C(±0,5°F) (innerhalb der Betriebsbedingungen)
Objektmodus: ≤20°C (68°F); ±1°C (1,8°F); > 20°C (68°F): ±5%
0,1°C (0,2°F)
bis zu 30 Messungen
bei Temperatur ≥38°C (100,4°F)
ca. 30 Sekunden nach der letzten Messung
15°C-35°C (59°F - 95°F), rel. Luftfeuchte max. 95%
Lager-/Transporttemperatur: -25°C-55°C (-13°F - 131°F), rel. Luftfeuchte max. 95%
Abmessungen: ca. 123 x 50,5 x 49 mm
ca. 80 g einschließliche Batterie
Artikel Nr.: 23400
EAN Code: 40 15588 23400 2

CE 0297
Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung“ – erfolgen.
Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können im Anhang gesehen werden.

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Direkt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **ecomed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantieformular oder auf dem Kaufvertrag nachzusehen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewählte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
a. alle Schäden, die einer unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung entstanden sind.
d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist nach dem ausgeschlossenen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA GmbH, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND.
ECOMED ist eine Marke der **MEDISANA GmbH**.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:
DE MEDISANA Service Center
Jagenbergstr. 19
41468 Neuss
Tel: 02131 - 40588-0
Fax: 02131 - 3660-5095
E-Mail: servicecenter@medisana.de
Web: www.medisana.de
AT MEDISANA Servicecenter Austria
Burgstaller Straße 2
8143 Dobl
+43 (3136) 52076
service.at@medisana.com
CH BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14, CH-6917 Barbengo
+41 (061) 9804972
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

GB Safety Instructions

Important Information! Retain for future use! Read the instruction manual carefully before using the device and follow the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use:
The **ecomed** infrared clinical thermometer **TM-65E** is suitable to measure the body temperature of humans. The measurement is carried out contact-free on the forehead. Additionally, the thermometer is suitable to measure the temperature of objects in the range of 0°C to 100°C.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor. Consult your doctor in any case, before you start a medicamentous treatment.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature. Do not take a measurement within 30 minutes after physical exercise or after having a bath.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have inquired about the correct use of the device from a qualified person.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the **infrared clinical thermometer TM-65E** may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- It is recommended to perform at least 3 measurements with at least 1 minute interval. If the measurement results differ significantly, accept the highest value as reference value.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
1. If the reading is surprisingly low
2. For new-born infants up to 100 days old
3. For children under the age of 7 who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
4. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the **infrared clinical thermometer TM-65E** during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- There are no absolute body temperature standards. Keep record of your personal readings to allow your doctor to judge if a medical treatment is necessary or not.
- Do not change the construction of the device and do not attempt to repair the unit yourself if a fault occurs or the unit is damaged, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not open up the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Do not immerse the thermometer in water or other liquids. It is not watertight.
- The sensor should be cleaned after each use, see the instructions in **Cleaning and maintenance**.
- Do not let direct finger contact with the sensor.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- If the thermometer is not going to be used for a long period, remove the batteries.

Unit and controls
 Illuminated LCD display
 Signal LED (fever alarm)
 MODE-button
 SCAN-button
 MEM-button
 Battery compartment cover
 Symbol for running measurement
 Night mode

 Measurement of body temperature (Body mode)
 Measurement of object temperature (Object mode)
 °C Celsius
 °F Fahrenheit
 Battery exchange symbol
 Fever alarm symbol (>38°C/100.4°F)
 Symbol for normal temperature (<38°C/100.4°F)
 Memory display

NOTE
The night mode deactivates the key tones to avoid unnecessary noise.

Measuring the body temperature
1. Select a measurement mode (please refer to above chapter); Body mode or Body mode with night mode.
2. To start the measurement, point the sensor  in the middle of the patient's forehead at a distance between 0.5 and max. 3 cm.
3. If the patient's forehead has hair, sweat or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
4. Press and hold the **SCAN-button**  and move the thermometer smoothly over the patient's eyebrow from the forehead to the temple to measure the maximum temperature.
5. Release the **SCAN-button** . You will hear a short beep.
6. The measurement result will be shown on the display .
After approx. 30 seconds without any further use the thermometer will switch off automatically to save battery power.

Items supplied and packaging
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use it. Send it to a service point.
The following parts are included:
• 1 **ecomed** infrared clinical thermometer **TM-65E**
• 2 Batteries (AAA type, LR03) 1,5V
• 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Taking a temperature reading - quickly and accurately!
The **ecomed** infrared clinical thermometer allows precise, contact-free (approx. 0.5 to 3 cm distance) measurement of body temperature. The temperature is taken above the eyebrow between the forehead and the temple. The value of the energy radiated there is measured and converted to a temperature value. The reading is displayed within a few seconds. This enables you, for example, to take babies' temperature without disturbing their sleep.

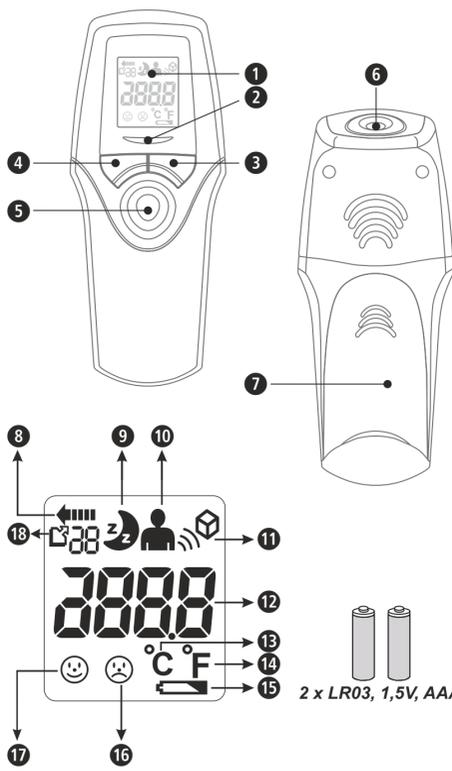
Additional function
Apart from measuring body temperature, the **ecomed** infrared clinical thermometer can also be used to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is between 0°C and 100°C (32°F - 212°F).

Getting started: Removing / Inserting batteries
For the use resp. if the battery exchange symbol  appears in the display after a certain period of use



23400 03/2019 Ver. 1.2

ES Instrucciones de manejo Termómetro infrarrojo TM-65E PT Manual de instruções Termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E



Legenda Descrição dos símbolos

IMPORTANTE
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

ADVERTENCIA AVISO
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones. Estas indicaciones de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENCIÓN ATENÇÃO
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato. Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento. Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Clasificación del aparato: Tipo BF Classificação do aparelho: Tipo BF

Número de LOTE Fabricante

Fecha de fabricación Data de produção

CE 0297

ES Instrucciones de seguridad

NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA! Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si pide el aparato a terceros personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Empleo previsto:

El termómetro infrarrojo **ecoméd TM-65E** sirve para determinar la temperatura corporal en humados. La medición de temperatura se realiza en la frente sin contacto. Además, con el termómetro puede medir también la temperatura de objetos en el área de 0°C - 100°C.

- Utilice el aparato sólo según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo. Si utiliza el aparato para otro fin que no sea su uso previsto perderá el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido determinado para su uso comercial.
- El uso de este termómetro no exige de consultar al médico. Póngase siempre en contacto con su médico antes de comenzar cualquier tipo de tratamiento con medicamentos.
- Las personas y el termómetro deberán permanecer al menos 30 minutos en el mismo sitio antes de realizar la medición. No realice ninguna medición 30 minutos después de un esfuerzo físico o de un baño.

Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.

- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- La temperatura del área de la frente y las sienes difiere de la temperatura interna del cuerpo que se mide, por ejemplo, en la boca o en el recto. Una enfermedad febril puede tener en un primer estado un efecto vasoconstrictor que enfría la piel. En tal caso, la temperatura medida con el **termómetro infrarrojo TM-65E** puede ser extraordinariamente baja. Si el resultado no concuerda con el estado del paciente o es inusualmente bajo, repita la medición cada 15 minutos. Como control, puede usted también medir la temperatura corporal con un termómetro convencional adecuado para la medición oral o rectal.

- Para realizar la medición, el display debe estar apagado durante un minuto. Si obtiene resultados diferentes, tome el valor más elevado como valor de referencia. En los siguientes casos se recomienda una medición de control con un termómetro convencional:
 - Si la temperatura medida es extraordinariamente baja.
 - En bebés menores de 100 días.
 - En el caso de los niños menores de tres años que tengan un sistema inmunitario débil o que reaccionen de forma grave ante la aparición o no aparición de fiebre.
 - Si el usuario utiliza el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con el uso correcto.

La epidemias de los bebés reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por tanto, no realice ninguna medición con el termómetro infrarrojo durante o después de amanecer, ya que puede que la temperatura de la piel sea más baja que la temperatura corporal. No existe ningún valor de referencia absoluto para la fiebre. Con un control y registro regulares el médico podrá determinar si una determinada temperatura necesita tratamiento o no.

- No realice cambios en el dispositivo ni lo repare en caso de averías o daños, ya que se invalidará la garantía. Acuda a su distribuidor para que el servicio autorizado realice las reparaciones necesarias.
- No abra. Contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas por los niños.
- No emplee el termómetro en entornos húmedos.
- No sumerja el termómetro en agua ni en cualquier otro líquido. **No es estanco.** El sensor debe limpiarse con un paño suave y seco. Limpie el aparato de **limpieza y cuidado.**
- Evite el contacto directo con los dedos con el sensor.
- No sacuda ni golpee el termómetro. No deje caer el aparato.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

Aparato y elementos de manejo

- LED LCD con iluminación
- Indicador de señal (alarma de fiebre)
- Tecla de MODO
- Tecla de MEM
- Tecla de SCAN
- Sensor
- Tapá del compartimento para pilas
- Símbolo de medición en curso
- Modo de noche
- Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo)
- Medición de la temperatura de un objeto (modo objeto)
- Indicador de temperatura
- °C Celsius
- °F Fahrenheit
- Símbolo de cambio de baterías
- Símbolo de alarma de fiebre ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$)
- Símbolo de temperatura normal ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$)
- Indicador de memoria

Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **ecoméd** Termómetro infrarrojo TM-65E
- 2 pilas (Tipo AAA, LR03) 1,5V
- 1 manual de instrucciones.

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no sea necesario, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

Medición de fiebre, rápida y sin error
Con el termómetro infrarrojo **ecoméd** se puede realizar una medición precisa sin contacto (aprox. entre 0,5 y 3 cm de distancia) de la temperatura corporal. La medición se realiza sobre las cejas, en el área entre la frente y la sien. Se medirá el valor de la energía emitida y se convertirá a temperatura. El resultado de la medición se mostrará en pocos segundos. De esta forma, se puede medir por ejemplo, la temperatura de los bebés sin perturbar su sueño.

Función adicional
Además de medir la temperatura corporal, el termómetro de infrarrojos de **ecoméd** también se puede utilizar para medir la temperatura de un objeto (por ejemplo, temperatura ambiente, líquidos o superficies). Es posible realizar una medición de este tipo en un margen que va de los 0 a los 100 °C (32°F - 212°F).

Puesta en funcionamiento: colocar/retirar las pilas
Cuando aparezca el símbolo de cambio de pilas tras un tiempo de servicio considerable deberán cambiarse las pilas. Si aparece el símbolo de cambio de pilas con el indicador "Lo" en la pantalla deberá cambiar obligatoriamente las pilas antes de realizar la siguiente medición.

Emplee 2 pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA).
Retirada: Retire la cubierta del compartimento para pilas desplazándola ligeramente hacia abajo y quitándola.

Colocación: Coloque dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Compruebe la polaridad correcta de las pilas (dibujada en el compartimento). Coloque la cubierta del compartimento para pilas de nuevo.

ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS

- ¡No desmonte las baterías!
- ¡Limpie los contactos de las pilas y del dispositivo antes de colocar las pilas!
- ¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!

ADVERTENCIA
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS (continuación)

- ¡Peligro elevado de fuga del líquido! Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Mantenga bien cerrado el compartimento de las pilas!
- ¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas en un envase y no en la cercanía de objetos metálicos, para así evitar un cortocircuito!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Preparación

INDICACIONES, para obtener mediciones precisas:

- Antes de medir la temperatura, las personas y el termómetro deben haber estado durante por lo menos los últimos 30 minutos en un entorno que no haya sufrido oscilaciones de temperatura.
- No realice ninguna medición mientras está amantando a un bebé ni inmediatamente después.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo.
- No beba ni coma y evite cualquier esfuerzo físico inmediatamente antes de tomarse la temperatura o mientras se la está tomando.
- Limpie la zona en la que se vaya a tomar la temperatura y retire pelo o sudor antes de poner el sensor en la posición de medición.
- No retire el termómetro de la zona de medición hasta que no suene el pitido que confirma el final de la medición.
- Si el sensor se enciende durante o después de una medición, límpielo con un bastoncillo humedecido con alcohol de limpieza antes de guardarlo para el siguiente uso.
- Realice las mediciones de temperatura siempre en el mismo lugar, pues los resultados varían según el entorno.
- El termómetro ha sido médicamente probado y también ha sido comprobado en cuanto a seguridad y precisión si se utiliza conforme a estas instrucciones.

Cambio de la unidad de medición

Tiene la posibilidad de medir la temperatura en grados Celsius u Fahrenheit. Para ello, realice lo siguiente:

1. El dispositivo debe estar desconectado.
2. Pulse la tecla de **SCAN** para conectar el termómetro. Se mostrarán brevemente todos los elementos de la pantalla (MEM) al mismo tiempo y manténgalas pulsadas durante aprox. 3 segundos. De esta forma se cambiará la unidad de medición. Cuando aparezca la unidad de medición deseada en la pantalla, espere hasta que el cambio se confirme con una señal acústica. Después, el termómetro estará directamente listo para realizar una nueva medición con la nueva unidad.

Ajuste del modo de medición

Tiene la posibilidad de elegir entre 4 modos de medición diferentes. Deberá realizar lo siguiente:

1. Pulse la tecla de **MODO** con el dispositivo conectado para seleccionar uno de los siguientes modos:

Medición de la temperatura corporal (modo cuerpo)	Medición de la temperatura de un objeto (modo objeto)	Medición de la temperatura corporal / modo noche	Medición de la temperatura de un objeto / modo noche
2. Pulse el botón de **MODO** tantas veces como sean necesarias hasta que se muestre el modo de medición deseado.

NOTA

El modo de noche desactiva los tonos de los botones para no generar ruidos.

Medición de la temperatura corporal

1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura corpora o Medición de temperatura corporal /Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor con una distancia de entre 0,5 y un máx. de 3 cm hacia el centro de frente. Si tiene la frente cubierta de pelo, calor o suciedad, retirelo antes de optimizar la medición de la medición.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** y mueva el termómetro sobre las cejas de forma uniforme delante de la frente y hasta la sien para determinar la temperatura más elevada.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.

NOTA

Si la temperatura corporal es de menos de 38,0°C (100,4°F), aparecerá una cara sonriente y se emitirá un bip . Si la temperatura es de 38,0°C (100,4°F) o superior, aparecerá una cara triste , se emitirán tres bips y el LED se iluminará en rojo.

Medición de la temperatura de un objeto

1. Seleccione el modo de medición (ver arriba) Medición de temperatura de un objeto o Medición de temperatura de un objeto/Modo noche.
2. Para poder iniciar la medición, oriente el sensor con una distancia de entre 0,5 y un máx. de 3 cm hacia el objeto.
3. Pulse y mantenga pulsada la tecla de **SCAN** durante algunos segundos.
4. Vuelva a soltar la tecla de **SCAN** . Escuchará una breve señal acústica.
5. El resultado de la medición se mostrará en el indicador . Tras aprox. 30 segundos sin realizar ninguna acción, el termómetro se desconectará automáticamente para ahorrar energía.

Consulta de datos de medición

El termómetro infrarrojo **ecoméd** puede almacenar hasta 30 resultados de medición. Podrá consultar los datos de medición almacenados pulsando brevemente, con el dispositivo conectado, la tecla de **MEM** . En el indicador LCD aparece el último resultado medio con el indicador de memoria (número de puesto de memoria y el símbolo o para el modo de medición. Cada vez que pulse de nuevo la tecla **MEM** avanzará un puesto en los resultados guardados (números de puestos de memoria de 1 a 30). Si vuelve a pulsar la tecla se mostrará el valor medio de todos los resultados guardados. Si aún no están ocupados todos los puestos de memoria, en estos puestos de memoria aparecerá el indicador " - ".

Borrado de datos de medición de la memoria

El termómetro infrarrojo **ecoméd** guarda automáticamente todos los resultados de medición. Si están ocupados los 30 puestos de memoria, se borrará automáticamente la entrada más antigua para guardar la más nueva.

Si desea borrar todos los resultados de la memoria, pulse y mantenga pulsada la tecla de **MEM** con el dispositivo conectado durante al menos 3 segundos. En el indicador LCD aparecerá el indicador de memoria con "0" y "-". Se emitirán 4 bips como indicación de borrado de la memoria.

Mensajes de error

Símbolo	Descripción
	La temperatura medida es demasiado alta. En el display aparece la visualización Hi cuando el resultado es superior a 43°C (109,4°F) (modo cuerpo) o a 100°C (212°F) (modo objeto).
	La temperatura medida es demasiado baja. En el display aparece la visualización Lo cuando el resultado es inferior a 34°C (93,2°F) (modo cuerpo) o a 0°C (32°F) (modo objeto).
	La temperatura ambiental es demasiado alta o baja. La temperatura ambiental es superior a 40°C (104°F) e inferior a 16°C (60,8°F).
	Pantalla vacía. Compruebe la posición de las pilas.

Limpieza y cuidado

- El sensor es la parte más sensible del **termómetro de infrarrojos TM-65E de ecomed**. Protéjalo para que no se ensucie ni se dañe. Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido en agua caliente o en alcohol iso-propílico al 70%.
- No sumerja el termómetro en agua ni en ningún otro líquido. No es estanco.
- Para limpiar el termómetro utilice un paño suave ligeramente humedecido en una lejía jabonosa suave o en alcohol isopropílico al 70%. No debe penetrar agua en el aparato. Utilice el aparato sólo después de haberlo secado completamente.
- No utilice nunca agentes de limpieza agresivos ni diluyentes, así como tampoco gasolina ni cepillos duros.
- Preste atención a que la lente del sensor, el display y la carcasa no sufran rayaduras.
- No almacene ni utilice este aparato en un recinto con una temperatura y humedad relativa del aire demasiado altas o demasiado bajas (véase las condiciones de servicio en el capítulo "Datos técnicos"), bajo luz solar, en combinación con corriente eléctrica o en un lugar polvoriento.
- Extraiga las pilas del aparato si no va a utilizarlo por un largo período de tiempo. De otro modo, se corre peligro de que las pilas sufran detrame.
- Si se utiliza el termómetro de acuerdo con estas instrucciones de manejo no es necesario llevar a cabo ningún mantenimiento ni calibración regulares.

Indicaciones para la eliminación

- Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en un comercio especializado, para que no puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Datos técnicos
Denominación y modelo: **ecoméd** Termómetro infrarrojo TM-65E
Visualización digital (LCD)
3 V=, 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Modo corporal: 34°C (93,2°F - 109,4°F)
Modo de objeto: 0°C - 100°C (32,0°F - 212,0°F)
Modo corporal: En el rango de medición de 34°C-34,9°C (93,2°F-94,8°F) ±0,3°C(±0,5°F)
35°C-42°C (95°F-107,6°F) ±0,2°C(±0,4°F)
42,1°C-43°C (107,7°F-109,4°F) ±0,3°C(±0,5°F)
(condiciones de uso aceptables)
Modo de objeto: ±20°C (68°F); ±1°C (1,8°F); > 20°C (68°F): ±5%
0,1°C (0,2°F)
Capacidad e memoria: hasta 30 mediciones
Alarma de fiebre: a una temperatura > 38°C (100,4°F)
Desconexión automática: aprox. 30 segundos tras la última medición
Temperatura de funcionamiento: 15°C-35°C (59°F - 95°F), humedad relativa del aire max. 95%
Temperatura de almacenamiento / transporte: -25°C-55°C (-13°F - 131°F), humedad relativa del aire max. 95%
Tamaño: aprox. 123 x 50,5 x 49 mm
Peso: 80 g incluyendo las pilas
No. de Art.: 23400
EAN Code: 40 15588 23400 2

CE 0297

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

La carcasa CE del aparato se refiere a la directriz de la UE 93/42/EEC. Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con fines privados. En el caso de un uso comercial, se debe realizar una vez al año un control metrológico. Este control está sujeto a costes y puede ser llevado a cabo por la autoridad competente o por los centros de servicios de mantenimiento autorizados, conforme al "reglamento alemán para explotadores de productos médicos".

Compatibilidad electromagnética:
El dispositivo cumple los requisitos de la norma EN 60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética. Encontrará más detalles sobre estos datos de medición en el anexo.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **ecoméd**, se ofrece una garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal;
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA GmbH, 41468 NEUSS, ALEMANIA.
ecoméd es una marca de la empresa **MEDISANA GmbH**.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Para reparaciones, accesorios y piezas de recambio, por favor diríjase a:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
C/ Clementina Ardena, Nave 3
Pol. Industrial Les Vives
ES - 08295 Sant Vicens de Castellat Barcelona
+34 938 335 052
info@medisana.es

PT Avisos de segurança

NOTAS IMPORTANTES! GUARDE SEM FALTA! Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Utilização correta:

O termómetro de infravermelhos **ecoméd TM-65E** foi concebido para determinar a temperatura do corpo em pessoas. A medição da temperatura é efetuada sem contacto na testa. Adicionalmente, também é possível medir em condições ambientais constantes durante pelo menos 30 minutos antes de se proceder a uma medição. Não realize uma medição dentro de 30 minutos após exercício físico ou depois de tomar um banho ou duche.

- Utilize o aparelho só de acordo com a sua finalidade conforme as instruções de uso. Se utilizar o aparelho para outros fins, perde o direito à garantia.
- O aparelho não se destina a fins comerciais.

A utilização deste termómetro não dispensa a consulta de um médico. Consulte sempre o seu médico antes de iniciar um tratamento à base de medicamentos.

Não proceda à medição durante ou imediatamente após o aleitamento do bebé.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

A temperatura da testa e das fontes difere da temperatura no interior do corpo, que p. ex. é medida por via oral ou retal. Uma doença febril pode, no seu estado primário, levar à vasoconstricção que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o **termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E** pode ser extraordinariamente baixa. Por conseguinte, se um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for inusualmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Como medição de controlo também poderá realizar a medição da temperatura do interior do corpo com o termómetro convencional.

Quando a temperatura da testa e da testa estiver suja, limpe-o com um bastonete de algodão embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro para a próxima utilização.

Quando o sensor durante ou após uma medição estiver sujo, limpe-o com um bastonete de algodão embebido em álcool de limpeza antes de guardar o termómetro para a próxima utilização.

Quando o termómetro for sujeito a testes clínicos e inspeccionado e homologado quando a sua segurança e precisão sempre que for utilizado conforme o manual de instruções.

Alterar a unidade de medição
O aparelho permite-lhe medir a temperatura ou em grau Celsius ou em grau Fahrenheit. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:

1. O aparelho tem de estar desligado.
2. Pressione a tecla **SCAN** para ligar o termómetro. Por breves instantes são exibidos todos os elementos da sua interface de utilização.
3. Pressione ao mesmo tempo as teclas **MODE** e **MEM** e mantenha-as pressionadas durante aprox. 3 segundos. Isto altera a unidade de medição existente no momento. Quando a unidade de medição pretendida surgir no visor, aguarde até que a alteração seja confirmada por um sinal acústico breve. O termómetro fica logo depois pronto para a próxima medição na unidade de medição nova.

Definição do modo de medição
O aparelho permite-lhe escolher entre 4 modos de medição diferentes. Proceda, para o efeito, da seguinte maneira:

1. Com o aparelho ligado, pressione a tecla **MODE** para escolher um dos modos indicados abaixo:

Medição da temperatura corporal / temperatura de um objeto (Modo corpo)	Medição da temperatura de um objeto (Modo objeto)	Medição da temperatura / peratura de um objeto (Modo corpo / Modo objeto)	Medição da temperatura / Modo noite

2. Pressione as vezes necessárias a tecla **MODE** até que o modo de medição pretendido seja exibido.

NOTA
O modo noite desliga os tons de tecla para não provocar ruído desnecessário.

Medir a temperatura corporal
1. Escolha o modo de medição (ver acima) para Medição da temperatura corporal ou Medição da temperatura de um objeto/Modo noite.

2. Para poder começar com a medição, aponte o sensor para o centro da testa, a uma distância de 0,5 a, no máx., 3 cm da mesma. Se a testa estiver coberta por cabelos, suor ou sujidade, remova-os primeiro para otimizar a precisão de medição.
3. Pressione e mantenha pressionada a tecla **SCAN** e mova o termómetro por cima da sobrancelha uniformemente, desde a testa até à têmpora, para determinar a temperatura máxima.
4. Solte novamente a tecla **SCAN** . Soará um sinal acústico breve.

O resultado da medição será exibido no visor . Passados aprox. 30 segundos sem qualquer ação, o termómetro desligar-se-á de forma automática para poupar a energia das pilas.

ADVERTÊNCIA
Tenha atenção para o que as películas da embalagem não se tornem brinde-cadelas para crianças! Existe perigo de asfixia!

Medir a febre – rapidamente e sem erros!

O termómetro a infravermelhos **ecoméd** permite uma medição precisa isenta de contacto (distância de aprox. 0,5 a 3 cm) da temperatura corporal. A medição é efetuada acima da sobrancelha e entre a sobrancelha e a têmpora. A energia que é medida é medida dessa zona e converte-nos num valor da temperatura. O valor medido é exibido em poucos segundos. Assim é possível medir, por ex., a temperatura de bebés se os perturbar no sono.

Função adicional

Para além da medição da temperatura corporal, o termómetro a infravermelhos para a febre TM-65E da **ecoméd** também pode ser utilizado para medir a temperatura de um objeto (p. ex. temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Nesta função, a medição é possível na gama dos 0 a 100 °Celsius (32°F - 212°F).

Colocação em serviço: retirar/colocar as pilas
Para colocar ou retirar as pilas, retire o símbolo de troca das pilas após um determinado tempo de funcionamento, é preciso colocar pilhas novas. Se o símbolo para troca das pilhas surgir no visor acompanhado da indicação "Lo", é obrigatoriamente necessário colocar pilhas novas antes da próxima medição.

Utilize para o efeito 2 pilhas de 1,5 V

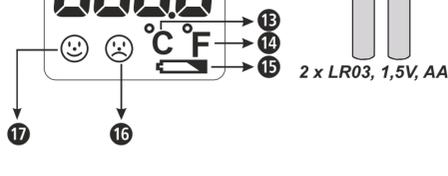
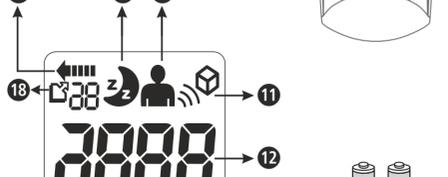
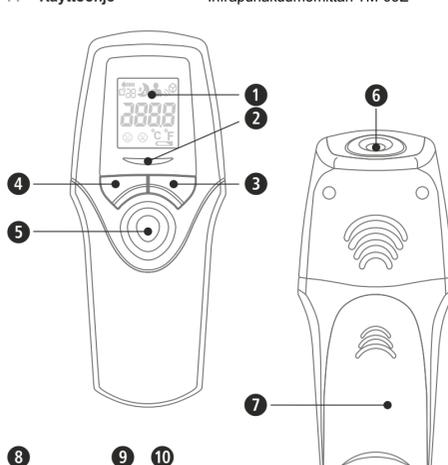
ecomed



just feel good.



Gebruiksaanwijzing Infrarood-koortsthermometer TM-65E Infrapunkuumemitteri TM-65E



Verklaring van de symbolen *Kuvan selitys*

1 BELANGRIJKE TÄRKEÄÄ
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken. Naïden ohjiedien noudattamatta jättämien voi aiheuttaa loukkauttamisen tai laitteen vaurioitumisen.

2 WAARSCHUWING VAROITUS
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhiiden. Noudata näitä varoitussuhteita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkauttamisen.

3 OPELETTI HUOMIO
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhiiden. Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

4 AANWIJZING OHJE
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik. Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

5 BF-veiligheidsklasse Lateluokitus: **Typpi BF**

6 LOT-nummer LOT-numero

7 Productie Laattaja

8 Productiedatum Valmistuspäivämäärä

Veiligheidsmaatregelen
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN ABSOLUUT BEWAREN! Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsaanwijzingen, vóór de eerste gebruik van het apparaat. Het toestel en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgaat, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

1 **Gebruik het instrument alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing.** Anders vervalt de garantieclaim.
2 Dit instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
3 Het gebruik van deze thermometer is geen vervanging voor de consultatie met een arts. Neem in elk geval contact op met uw arts voordat u begint aan een behandeling met geneesmiddelen.
4 Persoon en thermometer moeten zich ten minste 30 minuten in een consistente omgeving bevinden waar een meting wordt verricht. Niet meten binnen 30 minuten na lichaamsbeweging of een bad.
5 Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hen veiligheidsbevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
6 Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
7 De temperatuur in het bereik van het het voorhoofd en de slapen verschilt van de kern-temperatuur van het lichaam, die bijvoorbeeld oraal of rectaal wordt gemeten. Een ziekte met koortsverschuiven kan in een vroeg stadium de bloedvaten vernauwen (vasoconstrictie), waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de **infrarood-koortsthermometer TM-65E** de gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Wanneer dat erode leidt dat het meetresultaat niet overeenkomt met hoe de patiënt zich voelt of buitengewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting om de 15 minuten. Als controle kunt u ook een meting van de kerntemperatuur van het lichaam uitvoeren met een conventionele thermometer, dat geschikt is voor een orale of rectale meting.
8 Het wordt aanbevolen om minstens 3 metingen uit te voeren met ten minste 1 minuut interval. Zijn de resultaten verschillend, neemt u de hoogste waarde als referentiewaarde. In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:
9 1. wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
10 2. bij pasgeboren baby's in de eerste 100 dagen;
11 3. bij kinderen onder de drie jaar met een beperkt immuunsysteem of die bij het optreden van het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren;
12 4. wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.
13 De huid van baby's reageert heel snel op omgevings temperatuur. Neem derhalve geen meting met de infraroodthermometer tijdens of na de voeding, omdat de lichaamstemperatuur lager is dan de lichaamstemperatuur.
14 Er is geen absolute referentiewaarde voor een koortsthermometer. Door middel van regelmatige controle en opname kan uw arts bepalen of bij de gemeten temperatuur een behandeling nodig is of niet.
15 Breng nooit zelf wijzigingen aan het toestel aan en voer ook geen herstellingen uit want dan vervalt de garantie. Vraag het aan uw handelaar en laat de herstelling uitvoeren door geautoriseerde service centra.
16 Een beschadigd toestel mag niet worden gebruikt.
17 Toestel niet openen. Het bevat kleine deeltjes die door kinderen ingeslikt kunnen worden.
18 Thermometer niet gebruiken in een vochtige omgeving.
19 Dempel de thermometer nooit in water of andere vloeistoffen onder. **Hij is niet waterdicht.**
20 De sensor moet worden schoongemaakt na elk gebruik, zie **Reiniging en onderhoud**.
21 Vermijd direct contact met de vingers en de sensor.
22 Schudt de thermometer niet en stel deze niet bloot aan stoten. Laat de thermometer niet vallen.
23 Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, vorstreiniging en stof.
24 Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

Instrument en bedieningselementen

1 Een verlicht LCD-scherm **2** Meting van het monster temperatuur (object-modus)
3 LED-signaal (koorts alarm) **4** TEMPERATUURWEEGAVE
5 MEM-knop **6** °C Celsius
7 SCAN-knop **8** °F Fahrenheit
9 Sensor **10** Vervangen van de batterij (pictogram)
11 Klepje van het batterijvak **12** Koorts alarmsymbool (≥ 38°C/100.4°F)
13 Symbool voor de actuele meting **14** Symbool voor normale temperatuur
15 Nachtmodus (-38°C/100.4°F)
16 Het meten van de lichaams-temperatuur (body-modus) **17** Geheugen-weergave

Levering en verpakking
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.
Bij de levering horen:
1 **ecomed** Infrarood-koortsthermometer TM-65E
2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
3 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

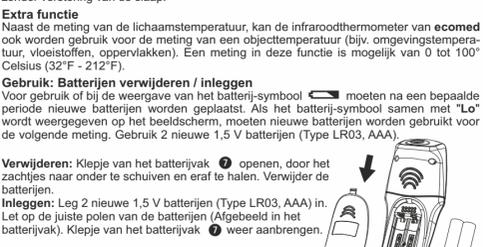
Koorts meten – snel en correct!
Met de **ecomed** infrarood thermometer is een nauwkeurige meting (ca.0, 5-3 cm afstand) van de lichaamstemperatuur mogelijk, zonder lichaamscontact. De meting wordt uitgevoerd op de wenkbrauw, tussen het voorhoofd en de slaap. Hier wordt de waarde van de stralingsenergie uit de meting omgezet in een temperatuurwaarde. De meetresultaten worden weergegeven binnen enkele seconden. Zo kan de temperatuur van baby's worden gemeten zonder verstoring van de slaap.

Extra functie
Naast de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infraroodthermometer van **ecomed** ook worden gebruikt voor de meting van een objecttemperatuur (bijv. omgevings temperatuur, vloeistoffen, opvloeistoffen). Een meting in deze functie is mogelijk van 0 tot 100° Celsius (32°F - 212°F).

Gebruik: Batterijen verwijderen / inleggen
Voor gebruik of bij de weergave van het batterij-symbool moeten na een bepaalde periode nieuwe batterijen worden geplaatst. Als het batterij-symbool samen met "Lo" wordt weergegeven op het beeldscherm, moeten nieuwe batterijen worden gebruikt voor de volgende meting. Gebruik 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA).

Verwijderen: Klepje van het batterijvak openen, door het zachtjes naar onder te schuiven en eraf te halen. Verwijder de batterijen.
Inleggen: Leg 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA) in. Let op de juiste polen van de batterijen (Afgebeeld in het batterijvak). Klepje van het batterijvak weer aanbrengen.

Verwijderen: Klepje van het batterijvak openen, door het zachtjes naar onder te schuiven en eraf te halen. Verwijder de batterijen.
Inleggen: Leg 2 nieuwe 1,5 V batterijen (Type LR03, AAA) in. Let op de juiste polen van de batterijen (Afgebeeld in het batterijvak). Klepje van het batterijvak weer aanbrengen.



WAARSCHUWING VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ

Batterijen niet uit elkaar halen!
Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
Verhoed uitlooptgevaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met **accu's** of de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
Houd het batterijvak goed gesloten!
Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!
Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!
Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!
Geef verbruikte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

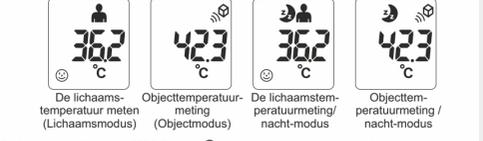
Voorbereiding

1 AANWIJZINGEN, voor nauwkeurige meetresultaten:
• Personen en thermometer moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkvloerse temperatuur, voor de meting wordt uitgevoerd.
• Voer geen meting uit tijdens of direct na het stillen van een baby.
• Gebruik de thermometer niet in een vochtige omgeving.
• Personen moeten direct voor of tijdens een meting niet drinken en eten en lichamelijke inspanning vermijden.
• Reinig het bereik waarin de meting moet plaatsvinden en verwijder vuil, haren of transpiratie voordat de sensor de betreffende de meetlocatie brengt.
• Verwijder de thermometer niet uit het meetbereik, voordat u de pieptoon hebt gehoord, die het einde van de meting bevestigt.
• Wanneer de sensor bij of na een meting vuil wordt, reinigt u deze met een in reinigingsalcohol gedrenkt wattenstaaf, voordat u de thermometer voor het volgende gebruik opbergt.

• Meet de temperatuur altijd op dezelfde plaats, omdat het meetresultaat in een verschillende omgevingen wijzigt.
De thermometer is klinisch getest en de veiligheid en de precisie zijn getest en bevestigd, indien hij wordt gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Meeteenheid wijzigen
U heeft de optie om de temperatuur te meten in graden Celsius of Fahrenheit. Ga als volgt te werk:
1. Het apparaat moet worden uitgeschakeld.
2. Druk op de **SCAN-knop** in te schakelen op de thermometer. Daarna verspreiden kort alle beeldscherm-elementen (initialisatie) en de **MEM-knop** en houdt deze ongeveer 3 seconden in. Dit verandert de huidige meeteenheid. Wanneer de gewenste eenheid wordt weergegeven, wacht u totdat de omzetting wordt bevestigd door een korte pieptoon. Onmiddellijk daarna is de thermometer klaar voor de volgende meting in de nieuwe meeteenheid.

Instelling van de meetmodus
U heeft de mogelijkheid om te kiezen tussen 4 verschillende modi. Ga als volgt te werk:
1. Druk bij het aangeschakelde toestel op de **MODE-knop** , om een van de andere modi te selecteren:



2. Druk herhaaldelijk op de **MODE-knop** tot de gewenste metingsmodus wordt weergegeven.

1 OPMERKING
De nacht-modus schakelt de tonen van de toetsen uit om geen onnodige geluiden te veroorzaken.

Lichaamstemperatuur meten
1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de lichaamstemperatuur of lichaamstemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het midden van het voorhoofd houden gericht. Als het voorhoofd niet haar, zweet of vil bedekt is, moet u dit eerst verwijderen voor het optimaliseren meetnaauwkeurigheid.
3. Druk de **SCAN-knop** in en houdt deze ingedrukt en beweeg de thermometer gelijkmatig van de wenkbrauw, vanaf het voorhoofd naar de slaap om de hoogste temperatuur af te lezen.
4. Laat de **SCAN-knop** weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm . Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.

1 OPMERKING
Indien de gemeten lichaamstemperatuur onder 38,0 ° C (100,4 ° F) ligt, verschijnt een smiley en hoort u een pieptoon. Is de temperatuur gelijk aan of hoger dan 38,0 ° C (100,4 ° F), een rood gezicht verschijnt, er worden drie pieptonen uitgezonden en het LED-signaal wordt rood.

Objecttemperatuur meten
1. Selecteer de meetmethode (zie hierboven) voor het meten van de objecttemperatuur of objecttemperatuurmeting/ nacht-modus.
2. Om het meten te beginnen, moet u de sensor op een afstand van 0,5 tot maximaal 3 cm op het object richten.
3. Druk de **SCAN-knop** in voor een aantal seconden.
4. Laat de **SCAN-knop** weer los. U hoort een korte pieptoon.
5. Het meetresultaat wordt weergegeven op het scherm . Na ongeveer 30 seconden zal de thermometer automatisch worden uitgeschakeld om de batterij te sparen.

Meetgegevens oproepen
De **ecomed** infrarood thermometer kan tot 30 meetresultaten opslagen. Uw opslaggegevens kunt u afroepen op een aangeschakeld toestel door kort te drukken op de **MEM-knop** . Het LCD-scherm toont de laatste metingen samen met het geheugen (geheugenplaatsnummer 1) en het symbool of voor de meetmodus. Met elke verdere druk op de **MEM-knop** bladerd u verder in de opgeslagen resultaten (geheugenplaatsnummers 1 tot 30). Door een verdere druk wordt het gemiddelde van alle opgeslagen resultaten getoond. Indien niet alle geheugenplaatsen bezet zijn, verschijnt op deze plaats "--" op het scherm.

Meetgegevens verwijderen uit het geheugen
De **ecomed** infrarood thermometer slaat automatisch alle meetresultaten op. Wanneer alle 30 geheugenplaatsen vol zijn, wordt het oudste resultaat automatisch gewist om het nieuwste op te slaan. Wil u alle resultaten uit het geheugen wissen, drukt u de **MEM-knop** voor minstens 3 seconden in met een aangeschakeld toestel. Het LCD-beeldscherm toont het geheugen-beeldscherm met een "0" en "--". 4 pieptonen bevestigen een verwijderd geheugen.

Foutmeldingen

Symbol	Beschrijving
	De gemeten temperatuur is te hoog. Op het scherm wordt Hi weergegeven, wanneer het meetresultaat hoger is dan 42,3°C (109,4°F) (lichaamsmodus) of 100°C (212°F) (objectmodus).
	De gemeten temperatuur is te laag. Op het scherm wordt Lo weergegeven, wanneer het meetresultaat lager is dan 34°C (93,2°F) (lichaamsmodus) of 0°C (32°F) (objectmodus).
	De omgevings temperatuur is te hoog of te laag. De omgevings temperatuur is hoger dan 40 ° C (104 ° F) of lager dan 16 ° C (60,8 ° F).
	Het scherm is leeg. Controleer de positie van de batterijen.

Reiniging en onderhoud
De sensor is het meest gevoelige onderdeel van de **ecomed** infrarood-thermometer. Deze moet u beschermen tegen vervuiling of beschadigingen. Reinig de sensor met een in warm water of 70%-oplossing isoproprylalcohol gedrenkt wattenstaaf.
Leg de thermometer niet in water of een andere vloeistof. Hij is niet waterdicht.
• Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, dat licht is bevochtigd met een 70%-oplossing isoproprylalcohol. In het instrument mag geen vuil of binnendringen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
• Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, verdunder, benzine of harde borstels.
• Let erop dat er geen krasen komen op de lens van de sensor, het scherm en de behuizing.
• Bewaar de gebruik het instrument niet in een omgeving met een te hoge of te lage temperatuur (zie de bedrijfsvoorwaarden in het hoofdstuk „Technische specificaties“) en luchtvochtigheid, in de zon, in combinatie met elektrische stroom of in een stoffige omgeving.
• Verwijder de batterijen uit het instrument, als u dit over een langere periode niet gaat gebruiken. Anders bestaat het gevaar, dat de batterijen uitzepen.
• Als deze thermometer overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is er geen regelmatige controle of kalibrering nodig.

Afvalbeheer
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Goed gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd installatie bij de supermarkt of elektrawinkler. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische specificaties
Naam en model: **ecomed** Infrarood-koortsthermometer **TM-65E**
Weergavestelsel: digitaal scherm (lcd)
Voeding: 3 V = 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
Meeteenheid: lichaamsmodus 34°C - 43°C (93,2°F - 109,4°F)
objectmodus 0°C - 100°C (32,0°F - 212,0°F)
Lichaamsmodus: in meetbereik van 34°C-34,9°C (93,2°F-94,8°F) ±0,3°C(±0,5°F)
35°C-42°C (95°F-107,6°F) ±0,2°C(±0,4°F)
42,1°C-43°C (107,7°F-109,4°F) ±0,3°C(±0,5°F) (binnen de werkbereik)
Objectmodus: ≤20°C (68°F) ±1°C (1,8°F); > 20°C (68°F): ±5% 0,1°C (0,2°F)

Resolutie weergave: Geheugencapaciteit: Koortsalarm: Autom. uitschakelen: Bedrijfstempertuur: Opslag-/transporttemperatuur: Afmetingen: Gewicht: Artikelnr.: EAN Code: CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Het CE-keurmerk van het instrument staat in verband met de EU-richtlijn 93/42/EEC. Dit instrument is voor particulier gebruik bestemd. Bij **professioneel gebruik** moet één keer per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. De controle kan tegen betaling en overeenkomstig de Duitse "MedizinprodukteBetreiber Verordnung" (voorschriften voor exploitanten van medische producten) door een daartoe bevoegd persoon of een geautoriseerde vlieginstelling worden uitgevoerd.
Elektromagnetische compatibiliteit: Het apparaat voldoet aan de vereisten van de EN 60601-1-2 norm voor elektromagnetische compatibiliteit. Details van deze metingen ziet u in de bijlage.

Garantie en reparatievoorwaarden
Wendt u zich voor garantievragen altijd tot uw leverancier of tot een klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopnota naar ons klantendienst.
Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:
1. Voor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangehouden.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de te vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
a. Alle schade die ontstaat door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze aanbrengen van de gebruiksaanwijzing.
b. Beschadigingen, die voortvloeien uit reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
c. Transport schade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte verloschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA GmbH, 41468 NEUSS, DUITSLAND.
ECOMED is een merk van **MEDISANA GmbH**.
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Voor onderhoud, toebehoren en vervangonderdelen, wend u tot:
Technikhall Benelux p/a Vreysen
Hazeldijk 6027
4836 LA BREDEA
Nederland
Tel.: 00 31 45 547 08 60
Fax: 00 31 45 547 08 79
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.nl

Fi Turvallisuusohjeita
TÄRKEÄ TIETOA SÄILYTTÄMÄKSI Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti ja pidä ne käytettävissä aina käytäessä, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeita mahdollisimman helposti käytettävissä. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina nämä käyttöohjeet mukana.

Määräysten mukainen käyttö:
ecomed valmistama infrapunkuumemitteri **TM-65E** sopii ihmisen ruumiinlämmön mittaamiseen. Lämpötila mitataan otsalta, jonka aikana potilas ei saa liikkua. Lisäksi mittarilla voi tarkistaa muita lämpötiloja alueella 0°C - 100°C.

Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttöön käyttööheensä annettujen ohjeiden mukaan. Jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen, sen takuu raukeaa.
Laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisessa käytössä.
• Tämän kuumerittarin käyttö ei korvaa lääkäriä käyntiä. Ota joka tapauksessa yhteyttä lääkäriin ennen kuin aloitat lääkekuurin.
• Henkilöiden ja kuumerittarin tulee olla samassa ympäristössä vähintään 30 minuuttia ennen mittausta. Mittauksia ei tule tehdä mikäli olet kuntosaliin tai ollut kylvyssä alle 30 minuuttia ennen mittausta.
• Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemuksa jättä tietä ei ritä heidän kertomaan heille laiteen käyttöä.
• Lapsia tulee pitää sisällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät läikky läiteltä.
• Otsa- ja ohimolaaliset lämpötila eroa heidän sisäisiä lämpötiloja, joka mitataan esim. oraalisesti tai rektaalisesti. Kuumeinen sairaus voi varhaisessa vaiheessa johtaa verusonten supistumiseen (vasokonstriktio), joka jäädyttää ihoa. Tällaisessa tapauksessa voi **TM-65E** kuumerittarilla mitattu lämpö olla epätavallisen alhainen. Jos mitaustulos ei sen vuoksi vastaa potilaan oloa tai on liian alhainen, toista mittaus 15 minuutin välein. Voit tarkastaa vastauksen myös mittamalla heidän sisäisiä lämpötilan tavallisella kuumerittarilla, joka sopii oraali- tai rektaaliinmittaukseen.
• Jos suositeltavaa väliä vähintään kolme kertaa, joiden väliä tulisi olla aikaa vähintään 1 minuutti. Mikäli mittaustulokset poikkeavat toisistaan, valitse seuraavaksi uusi referenssarvoiksi.
• Seuraavissa tapauksissa suositellaan tarkastusmittausta tavallisella kuumerittarilla:
1. Jos mitaustulos on yllättävän alhainen.
2. vastasyntyneillä 100 ensimmäisen päivän aikana,
3. alle kolmivuotiailla lapsilla, ilman immuunijärjestelmä on heikentynyt tai jotka reagoivat kuumeeseen tai kuumeettomasti uudella tavalla,
4. kun laiteella käytetään ensimmäistä kertaa tai jos käyttöä vasta opetellaan.

• Vauvojen ihon päältä lämpötila vaihtuu nopeasti ympäristön lämpötilan mukaan. Älä mittaa keuhkoja infrapunkuumemitterillä imetyksen aikana tai imetyksen jälkeen, koska ihon lämpötila on silloin alhaisempi kuin kehon lämpötilä.
• Muista, että kuumeelle ei ole olemassa mitään ehdotonta raja-arvoa. Säännöllisten mittausten ja muisteluipanon avulla lääkärisi voi arvioida, antaako mitattu lämpötila syytä huoletta vai ei.
• Älä tee laitteeseen mitään muutoksia. Jos laitteeseen tulee jokin häiriö tai vika, älä korjaa laitetta itse, koska tällöin laitteen takuu raukeaa. Kysy asiasta merkkiliikkeestä ja vie laite korjattavaksi vain valtuutettuun huoltopalveluun.
• Vauvatiutonta laitetta ei saa käyttää.
• Älä avaa laitetta. Se sisältää pientä, jonka voivat olla hengenvaarallisia lapsille joutessaan lasten suuhun.
• Älä käytä laitetta määrässä ympäristössä.
• Älä laita kuumerittaria veteen tai muuhun nesteeseen. Se ei ole vesitiivisy.
• Anturi tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen. Katso kohta **Puhdistus ja huolto**.
• Vältä suoraan kontaktia anturin ja sormen välillä.
• Käytä mittaria ei saa käyttää koskettamalla.
• Suojaa laite suorasta auringonvalolta, etäitän kuumeita tai putoamia lämpötiloilta, epäpuhtauksia ja pölyä.
• Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

Laite ja käyttöelementit

- 1 Valaistu LCD-näyttö
- 2 LED-merkki (kuumehälytys)
- 3 Lämpötilänyttö
- 4 MEM-näppäin
- 5 SCAN-näppäin
- 6 Anturi
- 7 Paristokotelo kansi
- 8 Käynnissä olevan mittauksen näyttö
- 9 Yötila

1 Kehon lämpötilän mittaus (Kehotila)
2 Esiene merkki (Kuumehälytys)
3 Lämpötilänyttö
4 °C Celsius-aste
5 °F Fahrenheit
6 Tyhjän pariston merkki
7 Kuumehälytysmerkki (≥ 38 °C/ 100,4 °F)
8 Normaalilämpötilan merkki (<38°C/100,4 °F)
9 Yötila

Toimituksen laajuus ja pakkaus
Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasia tai huoltoliikkeen puoleen.
Pakkaussestä pitää löytyä:
• 1 **ecomed** Infrapunkuumemitteri **TM-65E**
• 2 paristoa (tyyppi AAA, LR03), 1,5V
• 1 käyttöohje
Pakkausissa voidaan käyttää uudeelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoona. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkaussestä avatessasi havaitsit kulutusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyjäiseen liikkeeseen.

VAROITUS
Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

Mittaa kuume nopeasti ja virheettömästi!
ecomed-infrapunkuumemitterillä voit mitata kehon lämpötilän tarkasti koskematta ihoa (etsäyttäyt ihon oltava 0,5-3 cm). Lämpötila mitataan silmäkulmien yläpuolelta, otsan ja ohimon väliseltä alueelta. Laite mittaa tälle alueelle säteilevän energian arvon ja muuntaa sen lämpötilä-arvoiksi. Mittaustulos tulee näkyviin muutaman sekunnin kulussa. Näin olet esimerkiksi vauvoita voidaan helposti mitata lämpötilä häiritsemättä heidän nukkumistaan.

Lisätieto
Ruumiinlämmön lisäksi **ecomed** infrapunkuumemitterillä voi mitata myös esiene lämpötila (esim. ympäristön lämpötila, pintajän lämpötila). Tämän toiminnon mittaus on mahdollista asteikolla 0-100 °Celsius (32°F - 212°F).

Käyttöohjeita: Paristojen poistaminen/asentaminen
Kun näytöllä ilmestyy tyhjän pariston merkki tietyn käyttömäärän jälkeen, tulee laitteeseen asentaa uudet paristot. Jos tyhjän pariston merkki ilmestyy näytölle yhdessä LO-merkin kanssa, tulee paristot vaihtaa välittömästi ennen seuraavaa mittausta. Asenna kaikki uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA).

Paristojen poistaminen: Nosta paristokotelo kansi siirtämällä sitä hieman alaspäin ja vetämällä pois. Poista paristot.

Paristojen asentaminen: Aseta kaikki uutta 1,5 V-paristoa (tyyppi LR03, AAA). Kiinnitä paristokotelo kansi takaisin paikoilleen (katso kuva paristokotelosta). Laita paristokotelo kansi kiinni.

VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA

- **Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!**
- **Puhdista pariston ja laitteen kontaktipisteet tarvittaessa ennen paristojen asetusta!**
- **Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!**
- **Koskettuun vuotavaa, välitä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa!** Jos puudut akkujen kanssa kosketuksiin, huuhtele vastavaste kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin hoitoon!
- **Jos paristo tai akku nlelaistaan, hakeudu välittömästi lääkäriin hoitoon!**
- **Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!**
- **Käytä ainoastaan saman tyyppin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!**

VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA (Jatkuu)

- **Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi nauhaus!**
- **Pida paristokotelo aina suljettuna!**
- **Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- **Älä käytä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!**

Valmistusalueen

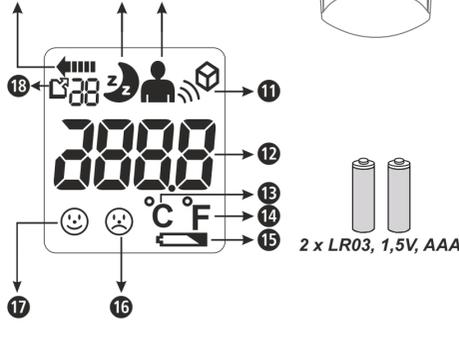
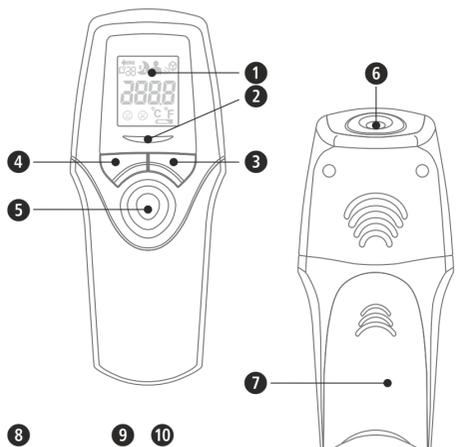
1 OHJEITA, tarkan mitaustuloksen saamiseksi:
2 **OHJEITA**, tarkan mitaustuloksen saamiseksi:
3 **OHJEITA**



23400 03/2019 Ver. 1.2

BRUKSANVISNING

Infra-röd-febertermometer TM-65E
Θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες TM-65E



Teckenförklaring Επεξήγηση συμβόλων

VIKTIGT ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det ledas till svåra personskador eller skador på apparaten. Även den tryckhöjning som överskrider den angivna tryckhöjningen, utgör en fara för användaren. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten.

VARNING ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Varningssystemet måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten.

OBSERVERA ΠΡΟΣΟΧΗ
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten.

ANVISNING ΥΠΟΔΕΙΞΗ
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid användning av apparaten.

Apparatklassificering: modell BF Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF

LOT-nummer Αριθμός LOT

Tillverkare Παραγωγός

Tillverkningsdatum Ημερομηνία κατασκευής

SE Teckenförklaring

OBSERVERA SPÄRAL

Läs genom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk.
Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Avsedd användning:
ecomed infraröd-febertermometer **TM-65E** är avsedd för fastställning av kroppstemperaturen hos människor. Temperaturen mäts beröringsfritt på pannan. Det går även att mäta objekttemperaturer med termometern och då i området från 0°C - 100°C.

• Använd termometern uteslutande för de syften som beskrivs i denna bruksanvisning. Om termometern används för andra syften förfaller garantin.
• Instrumentet är inte avsett för kommersiellt bruk.
• Användningen av den här febertermometern ersätter inte en läkares rådgivning. Kontakta alltid en läkare innan du påbörjar en behandling med läkemedel.
• Personer och termometer bör befinna sig i samma miljö under minst 30 minuter innan en mätning genomförs. Mät inte inom 30 minuter efter kroppsansträngning eller bad.
• Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
• Små barn måste hållas undan uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
• Temperaturen på pannan och linningarna skiljer sig från temperaturen som t.ex. mäts rektalt eller oralt. Febern kan, i ett tidigt stadium, leda till att blodkärlen drar ihop sig (vasokonstriktion) och huden blir kall. I sådana fall kan temperaturen som mäts med termometern **TM-65E** vara avsevärt låg. Om mätresultatet inte stämmer överens med hur den sjuke känner sig ska då mätningen upprepas var 15 min. Man kan även göra en kontrollmätning med en vanlig febertermometer.

• Det rekommenderas att minst 3 mätningar utförs med minst 1 min. mellan varje. Om mätresultaten varierar tar du det högsta värdet som referensvärde. I följande fall rekommenderas att mätningen utförs med en vanlig febertermometer:
1. Temperaturen som uppmäts är ovanligt låg.
2. Under de första 10 dagarna på nyttödda barn.
3. På barn under tre år som har ett känsligt immunsystem eller reagerar kraftigt vid feber.
4. När man använder termometern för första gången eller fortfarande inte är riktigt säker på hur den fungerar.

• Behåll barn vid reagerar mycket snabbt på temperaturen i omgivningen. Mät därför inte **infraröd-termometern** utomhus eller efter anmätning eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
• Det finns inga absoluta feberreferensvärden. Genom regelbunden kontroll och anteckning kan den läkare bedöma om en uppmätt temperatur behöver behandlas eller inte.
• Förändra ingenting på apparaten och reparera den inte själv vid störningar eller skador eftersom detta leder till att alla garantianskrifter förloras. Även rådgivning och teknisk hjälp från auktoriserade serviceanställen utförs reparationer.

• En skadad apparat får inte användas.
• Öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan svälja.
• Använd inte termometern i fuktigt miljö.
• Doppa aldrig ned termometern i vatten eller i annan vätska. **Den är inte ventiltätt.**
• Sensorn ska rengöras efter varje användning, se **Rengöring och skötsel**.

• Undvik att röra vid sensorn med fingrarna.
• Skaka inte termometern och slå inte på den. Var försiktig med termometern så att den inte faller ned på golvet.
• Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
• Om du inte tänker använda apparaten under en längre tid skall du ta ut batterierna.

Instrumentets delar
1 LED-display med belysning
2 Signal-lysdiode (feberalarm)
3 **MODE**-knapp
4 **MEM**-knapp
5 **SCAN**-knapp
6 Sensor
7 Lock batterifack
8 Symbol för pågående mätning
9 Nattläge

10 Mätning av kroppstemperaturen (Kroppsläge)
11 Mätning av en objekttemperatur (objektläge)
12 Temperaturindikering
13 °C Celsius
14 °F Fahrenheit
15 Symbol för batterinivå
16 Symbol för feberalarm (≥38°C/100.4°F)
17 Symbol för normal temperatur (<38°C/100.4°F)
18 Minnesindikering

Leversondfång och förpackning
Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I veksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.
Följande delar skall medfölja vid leverans:
• 1 **ecomed** infraröd-febertermometer **TM-65E**
• 2 batterier (typ AAA, LR03) 1,5V
• 1 bruksanvisning

Förpackning kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn!
Kvinnorsrisk!

Måta feber – snabbt och felritt!
Med infraröd-febertermometern **ecomed** är en exakt, beröringsfri mätning (ca 0,5 till 3 cm avstånd) av kroppstemperaturen möjlig. Mätningen görs över öronbyrån, över fältet mellan pannan och linning. Värdet på energin som strålar ut därifrån mäts och omvandlas till ett temperaturvärde. Mätresultatet visas inom några få sekunder. Detta gör t.ex. att man kan ta temperaturen på bebisar utan att behöva störa deras sömn.

Extrafunktion
Förutom för mätning av kroppstemperatur kan den infraröda febertermometern **TM-65E** från **ecomed** även användas för mätning av andra temperaturer (t.ex. omgivningstemperatur, vätskoterperatur, ytemperatur). Med denna funktion kan mätningar göras inom området 0° till 100° Celsius (32°F - 212°F).

Börja använda: lägga in/ta ur batterier
Nya batterier måste läggas in för användningen resp. när symbolen för batterinivå visas efter en viss användningstid. Om symbolen för batterinivå visas tillsammans med indikeringen "Lo" i displayen så måste nya batterier läggas in före nästa mätning. Använd 2 nya 1,5 V batterier (typ LR03, AAA) till detta.

Ta ur: ta av locket till batterifacket ① genom att skjuta det lätt neråt och dra av det.
Ta ut batterierna.

Lägg in: lägg in två nya 1,5 V batterier (typ LR03, AAA). Var noga med att viket håll batterierna ligger (bild i batterifacket). Sätt tillbaka locket ② igen.

Apparatklassificering: modell BF **Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF**

LOT-nummer Αριθμός LOT

Tillverkare Παραγωγός

Tillverkningsdatum Ημερομηνία κατασκευής

CE 0297

VARNING

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI (fortsättning)

- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- **Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!**
- **Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!**
- **Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!**
- **Se till att batterifacket är ordentligt stängt!**
- **Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!**
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn!**
- **Ladda inte batterierna! Explosionsrisk!**
- **Se till att batterierna inte kortsluts! Explosionsrisk!**
- **Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!**
- **Förvara oanvända batterier i förpackningen och inte i närheten av metallföremål - risk för kortslutning!**
- **Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall / batterier!**

Föberedelse

i ANVISNINGAR, för exakta mätresultat:

• Både personen och termometern bör befinna sig i samma omgivning (och under oförändrade förhållanden) minst 30 minuter innan mätningen görs.
• Mät inte temperaturen på spadorn under eller direkt efter anmätning.
• Använd inte termometern i fuktig omgivning.
• Direkt före och under temperaturmätningen ska man undvika mat, dryck och fysisk ansträngning.
• Tvätta området där mätningen ska göras (avlägsna smuts, hår, svett) innan sensorn ① placeras i mätposition.

• Använd alltid aggressiva rengöringsmedel, förtunningsmedel, bensin eller kraftiga borstar.
• Se till att sensorns lins, displayen och hölet inte reparas.
• Förvara och använd inte instrumentet i en omgivning med hög eller för låg lufttemperatur (se användningstemperatur i kapitel „Teknisk data“) och luftfuktighet, i solljus, kopplad till elektrisk ström eller på en dammig plats.

• Ta ut batterierna ur instrumentet om Ni inte ämnar använda det under en längre tid. Annars finns det risk att batterierna blir ladda.
• Om termometern används enligt denna bruksanvisning, behövs inget regelbundet underhåll och ingen kalibrering.

Ändra måt enhet
Du har möjlighet att mäta temperaturen i antingen celsius- eller i Fahrenheit-gradar . Gör då så här:
1. Apparaten måste vara avstängd.
2. Tryck på **SCAN** - knappen ⑤ för att starta termometern. Alla displayelement visas kort (nitflicking).
3. Tryck samtidigt på **MODE**-knappen ③ och **MEM**-knappen ④ och håll dem intryckta under cirka 3 sekunder. Detta ändrar den aktuella måt enheten. När den önskade måt enheten visas i displayen väntar du tills omställningen bekräfras med en kort signalton.

• Om termometern används enligt denna bruksanvisning, behövs inget regelbundet underhåll och ingen kalibrering.

Ställa in mätläge
Du har möjlighet att välja mellan 4 olika mätlägen. Gör då så här:
1. När apparaten är startad trycker du på **MODE**-knappen ③ för att välja ett av lägena här nedanför:

• Tryck på **MODE**-knappen ③ ändra tills det önskade mätläget visas.

i HÄNVISNING
Nattläget avaktiverar knappljuden för att inte orsaka onödigt buller.

Måta kroppstemperatur
1. Välj mätläget (se ovan) för kroppstemperaturmätning eller temperaturmätning/nattläge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ① mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm. Om pannan är täckt av hår, svett eller smuts så tar du först bort detta för att optimera mätnoggrannheten.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ② och förflytta termometern över öronbyrån med jämna rörelser från pannan till linning för att få fram den högsta temperaturen.
4. Släpp **SCAN**-knappen ② igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ①.
Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterierenergi.

Måta objekttemperatur
1. Välj mätläget (se ovan) för objekttemperaturmätning eller objekttemperaturmätning/nattläge.
2. För att kunna börja med mätningen riktar du in sensorn ① mot objektet med ett avstånd på 0,5 till max. 3 cm.
3. Tryck in och håll kvar **SCAN**-knappen ② under några sekunder.
4. Släpp **SCAN**-knappen ② igen. Du hör en kort signalton.
5. Mätresultatet visas i displayen ①. Termometern stänger av sig automatiskt efter ca 30 sekunder utan aktivitet för att spara batterierenergi .

Hämta mätdata
Infra-röd-febertermometern **ecomed** kan spara upp till 30 mätresultat. Du kan hämta dina sparade mätdata genom att trycka kort på **MEM**-knappen ④ när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ① visas det senaste mätresultatet tillsammans med minnesindikeringen ① (minnesplats nummer 1) och symbolen ② eller ③ för mätläget. Varje gång **MEM**-knappen ④ trycks in igen bildådrar du vidare bland de sparade resultaten (minnesplatsnummer 1 till 30). Genom ytterligare en intryckning visas genomsnittsvärdet för alla sparade resultat. Om inte alla minnesplatser används nämns visas indikeringen "--" på alla platser.

Ta bort mätdata från minnet
Infra-röd-febertermometern **ecomed** sparar alla mätresultat automatiskt. Om alla de 30 minnesplatserna används tas den äldsta posten bort automatiskt så att den senaste kan sparas. Om du vill ta bort alla existerande resultat trycker du in och håller kvar **MEM**-knappen ④ under minst 3 sekunder när apparaten är påslagen. I LCD-displayen ① visas minnesindikeringen ① med en "0" och "--". 4 pip-signaler hörs som bekräftar på ett borttagat minne.

Felmeddelanden

Display	Beskrivning
	Den uppmätta temperaturen är för hög. Om temperaturen ligger över 43°C (109.4°F) (kroppstemperatur) resp. 100°C (212°F) (annan temperatur) visas Hi på displayen.
	Den uppmätta temperaturen är för låg. Om temperaturen ligger under 34°C (93.2°F) (kroppstemperatur) resp. 0°C (32°F) (annan temperatur) visas Lo på displayen.
	Temperaturen i omgivningen är för hög eller för låg. Temperaturen i omgivningen ligger över 40°C (104°F) eller ligger under 16°C (60.8°F).
	Tom display. Kontrollera batteriernas position.

Rengöring och vård

• Sensorn är den känsligaste delen på den infraröda termometern **TM-65E** från **ecomed**. Skydda den mot smuts och skador. Rengör sensorn med en bomullstopps som doppats i varmt vatten eller 70-procentig isopropylalkohol.
• Doppa aldrig ned termometern i vatten eller i annan vätska. **Den är inte ventiltätt.**
• Termometern rengöras med en mjuk trasa som fuktats lätt med mild tvålösning eller 70-procentig isopropylalkohol. Ingen vätska får tränga in i instrumentet. Använd instrumentet först när det är helt torrt igen.

• Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, förtunningsmedel, bensin eller kraftiga borstar.
• Se till att sensorns lins, displayen och hölet inte reparas.
• Förvara och använd inte instrumentet i en omgivning med hög eller för låg lufttemperatur (se användningstemperatur i kapitel „Teknisk data“) och luftfuktighet, i solljus, kopplad till elektrisk ström eller på en dammig plats.

• Ta ut batterierna ur instrumentet om Ni inte ämnar använda det under en längre tid. Annars finns det risk att batterierna blir ladda.
• Om termometern används enligt denna bruksanvisning, behövs inget regelbundet underhåll och ingen kalibrering.

Hänvisning gällande avfallshantering
Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten.
• Förvara och använd inte instrumentet i en omgivning med hög eller för låg lufttemperatur (se användningstemperatur i kapitel „Teknisk data“) och luftfuktighet, i solljus, kopplad till elektrisk ström eller på en dammig plats.

• Ta ut batterierna ur instrumentet om Ni inte ämnar använda det under en längre tid. Annars finns det risk att batterierna blir ladda.
• Om termometern används enligt denna bruksanvisning, behövs inget regelbundet underhåll och ingen kalibrering.

TEKNISK DATA
Namn och modell: **ecomed** Infraröd-febertermometer **TM-65E**
Varning: digital display (LCD)
Spänningsförsörjning: 3 V = 2 batterier 1,5 V (typ LR03, AAA)
Måtmått: kroppstemperatur 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
annan temperatur 0°C - 100°C (32.0°F - 212.0°F)
Kroppsläge: Inom mätområde på 34°C-34.9°C (93.2°F-94.8°F) ±0.3°C(±0.5°F)
42.1°C-42°C (95°F-107.6°F) ±0.2°C(±0.4°F)
42.1°C-43°C (107.7°F-109.4°F) ±0.3°C(±0.5°F)
(inom användningsområde)
Objektläge: ≤ 20°C (68°F); ±1°C (1.8°F); > 20°C (68°F): ±5%
0,1°C (0.2°F)
Displayupplösning: upp till 30 mätningar
Minneskapacitet: vid temperatur ≥ 38°C (100.4°F)
Autom. avstängning: ca 30 sekunder efter senaste mätningen
Drifttemperatur: 15°C-35°C (59°F - 95°F), max. relativ luftfuktighet 95%
Förvarings-/transporttemperatur: -25°C-55°C (-13°F - 131°F), max. relativ luftfuktighet 95%
Vikt: ca 123 x 50,5 x 49 mm
ca 80 g inklusive batterier
23400
Artikel nr.: 40 15588 23400 2
EAN Code:

CE 0297

Se följd av ständigt pågående produktför-bättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändring i utförande.

CE - märket hänförs till EU - direktiv 93/42/EEC.
Instrumentet har konstruerats för inom hushåll. **Vid professionellt bruk** måste en mätteknisk kontroll genomföras en gång om året. Kontrollen är avgiftsbelagd och kan utföras av ansvarig myndighet eller av auktoriserad serviceutövare i enlighet med "förfordringen för brukare av medicinska produkter"; (Tyskland) eller motsvarande.

Elektromagnetisk kompatibilitet:
Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detaljer beträffande dessa mätdata kan läsas i bilagan.

Garanti och förutsättningar för reparationer
Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifogas uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:
1. **ecomed** produkter har två års garanti fr.o.m. inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförbehållanden föreslås med inköpskvittet eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantifärdiga leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
b. Skador som kan härledas till iordningställande eller ingrepp utifrån de köparen eller en auktoriserad, person.
c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantifärdig.

MEDISANA GmbH, 41468 NEUSS, TYSKLAND.
E-COMED är ett märke från **MEDISANA GmbH.**
00800 63347262
service.se@medisana.com

GR Επεξήγηση συμβόλων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη termometern, λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης και διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας και φυλλάδι το χειρίδιο για μέλλοντες χρήστες. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το χειρίδιο χρήσης.

Σκοπός χρήσης:
Το θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες **TM-65E** της **ecomed** χρησιμοποιείται για την εξακρίβωση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος. Η μέτρηση της θερμοκρασίας διεξάγεται αποκλειστικά στο μέτωπο. Το θερμόμετρο χρειάζεται τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
• Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
• Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και διαγνωσικές ικανότητες ή ελλιπή αισθήσεις, εμπειρία ή γνώση των κινδύνων, εάν δεν υπάρχουν οι κατάλληλες οδηγίες τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
• Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
• Η θερμοκρασία του μετώπου και των κρανίων διαφέρει από τη θερμοκρασία του σώματος που μετρείται (π.χ. από το στόμα ή από τον πρωκτό). Μια περιπέτωση ίσως μπορεί να το αρχικό στάδιο να οδηγεί σε απόσχιση των αρθρών και μπορεί να ψύξει την επιδερμίδα. Σε αυτήν την περίπτωση η θερμοκρασία που μετρείται με το θερμόμετρο **TM-65E** μπορεί να είναι ελαφρώς χαμηλότερη. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν συμφωνεί με το αίσθημα του ασθενή ή αν είναι ιδιαίτερα χαμηλό, επαναλάβετε τη μέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε επίσης να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος με ένα κοινό θερμόμετρο, που χρησιμοποιείται στα νοσοκομεία ή τακτικά.
• Συνιστάται η διεξαγωγή τουλάχιστον 3 μετρήσεων με ενδιάμεσα διαστήματα τουλάχιστον 1 λεπτό. Αν το αποτέλεσμα μέτρησης διαφέρει, λαμβάνετε ως την αναφοράς την υψηλότερη τιμή. Μια μέτρηση επιβεβαιώνει με ένα κοινό θερμόμετρο πυρετού θα πρέπει να γίνεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
1. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απόρροια χαμηλό.
2. Σε νεογέννητα κατά τις πρώτες 100 ημέρες της ζωής.
3. Σε παιδιά κάτω των τριών ετών, τα οποία έχουν ασθενές ανοσοποιητικό σύστημα ή όταν ανησυχούν σοβαρά σε περίπτωση εμφάνισης ή μη εμφάνισης πυρετού.
4. Όταν κάνουν χρήση του θερμόμετρο για πρώτη φορά ή όταν δεν είστε ακόμη εξοικειωμένοι με τη σωστή χρήση του.

• Η επείγουσα του θερμότητας μπορεί να οδηγήσει στην υπερθέρμανση του περιβάλλοντος. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε κλειστά δωμάτια ή σε ένα οικονομικό χώρο.
• Καθαρίστε τη συσκευή κλινικά και ελαφρώς η ασφάλεια και η ακρίβεια μετρήσεων του, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
• Εξοπλισμός για τη διαθεσιμότητα

Αλλαγή μονάδας μέτρησης
Έχετε τη δυνατότητα να μετρήσετε τη θερμοκρασία είτε σε βαθμούς Κελσίου είτε σε βαθμούς Φαρενάιτ. Ενεργήστε ως εξής:
1. Η συσκευή θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.
2. Πατήστε συγχρόνως τα πλήκτρα **SCAN** ② και **MEM** ④ για την ενεργοποίηση του θερμόμετρο. Εμφανίζονται σύμβολα ή στα στοιχεία της ένδειξης (αρχικοποίηση).
3. Πατήστε συγχρόνως το πλήκτρο **MODE** ③ και το πλήκτρο **MEM** ④ και κρατήστε τα πατημένα για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Έτσι αλλάξε η τρέχουσα μονάδα μέτρησης. Όταν εμφανιστεί η επιθυμητή μονάδα μέτρησης στην οθόνη ένδειξης, η επιβεβαίωση της αλλαγής πραγματοποιείται αν δεν συνιστούν ήρω. Αμέσως μετά το θερμόμετρο είναι έτοιμο για την επόμενη μέτρηση στη νέα μονάδα μέτρησης.

Ρύθμιση της λειτουργίας μέτρησης
Έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε μεταξύ 4 διαφορετικών λειτουργιών μέτρησης. Για τον σκοπό αυτό ενεργήστε ως εξής:
1. Σε απενεργοποιημένη συσκευή πατήστε το πλήκτρο **MODE** ③, για να επιλέξετε μια από τις παρακάτω λειτουργίες:
• Μήτρηση της θερμοκρασίας του σώματος (λειτουργία μέτρησης σώματος)
• Πλήκτρο **MODE** ③
• Πλήκτρο **MEM** ④
• Πλήκτρο **SCAN** ②
• Ή Σύμβολο Φαρενάιτ
• Αισθητήρας
• Κατάκι της θήκης μπαταριών
• Σύμβολο για πρόχειρη μέτρηση
• Λειτουργία νύχτας

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού
1 Φωτεινή ένδειξη LCD
2 LED οθόνης (αναγνωριστικό πυρετού)
3 Πλήκτρο **MODE**
4 Πλήκτρο **MEM**
5 Πλήκτρο **SCAN**
6 Ή Σύμβολο Φαρενάιτ
7 Κατάκι της θήκης μπαταριών
8 Σύμβολο για πρόχειρη μέτρηση
9 Λειτουργία νύχτας

Προειδοποίηση
Φροντίστε οι μεμβράνες συσκευής να μην περιέρχονται σε χέρια παιδιών. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!

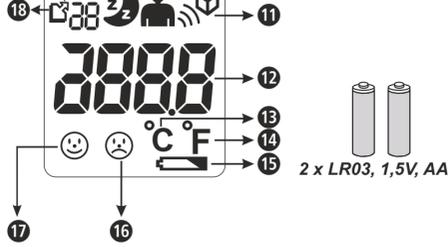
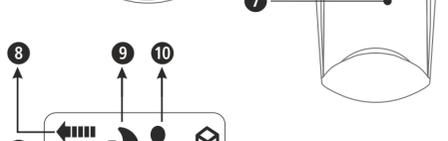
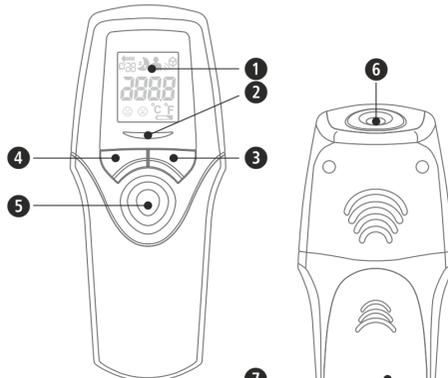
Μέτρηση πυρετού - γρήγορα και αξιόπιστα!
Με το θερμόμετρο πυρετού με υπέρυθρες της **ecomed** είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος χωρίς επαφή (από περίπου 0,5 έως 3 cm απόσταση). Η μέτρηση της θερμοκρασίας διεξάγεται αποκλειστικά στο μέτωπο. Το θερμόμετρο χρειάζεται τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
• Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
• Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και διαγνωστικές ικανότητες ή ελλιπή αισθήσεις, εμπειρία ή γνώση των κινδύνων, εάν δεν υπάρχουν οι κατάλληλες οδηγίες τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
• Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
• Η θερμοκρασία του μετώπου και των κρανίων διαφέρει από τη θερμοκρασία του σώματος που μετρείται (π.χ. από το στόμα ή από τον πρωκτό). Μια περιπέτωση ίσως μπορεί να το αρχικό στάδιο να οδηγεί σε απόσχιση των αρθρών και μπορεί να ψύξει την επιδερμίδα. Σε αυτήν την περίπτωση η θερμοκρασία που μετρείται με το θερμόμετρο **TM-65E** μπορεί να είναι ελαφρώς χαμηλότερη. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν συμφωνεί με το αίσθημα του ασθενή ή αν είναι ιδιαίτερα χαμηλό, επαναλάβετε τη μέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε επίσης να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος με ένα κοινό θερμόμετρο, που χρησιμοποιείται στα νοσοκομεία ή τακτικά.
• Συνιστάται η διεξαγωγή τουλάχιστον 3 μετρήσεων με ενδιάμεσα διαστήματα τουλάχιστον 1 λεπτό. Αν το αποτέλεσμα μέτρησης διαφέρει, λαμβάνετε ως την αναφοράς την υψηλότερη τιμή. Μια μέτρηση επιβεβαιώνει με ένα κοινό θερμόμετρο πυρετού θα πρέπει να γίνεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
1. Αν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απόρροια χαμηλό.
2. Σε νεογέννητα κατά τις πρώτες 100 ημέρες της ζωής.
3. Σε παιδιά κάτω των τριών ετών, τα οποία έχουν ασθενές ανοσοποιητικό σύστημα ή όταν ανησυχούν σοβαρά σε περίπτωση εμφάνισης ή μη εμφάνισης πυρετού.
4. Όταν κάνουν χρήση του θερμόμετρο για πρώτη φορά ή όταν δεν είστε ακόμη εξοικειωμένοι με τη σωστή χρήση του.

• Η επείγουσα του θερμότητας μπορεί να οδηγήσει στην υπερθέρμανση του περιβάλλοντος. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε κλειστά δωμάτια ή σε ένα οικονομικό χώρο.
• Καθαρίστε τη συσκευή κλινικά και ελαφρώς η ασφάλεια και η ακρίβεια μετρήσεων του, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.
• Εξοπλισμός για τη διαθεσιμότητα



CZ Návod k použití HU Használati utasítás

Infračervený teploměr TM-65E
Infravörös lázmérő TM-65E



Vysvětlivky symbolů Jelmagyarázat

DŮLEŽITÉ FONTOS

Neodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje. Ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghiúsításához vezethet.

VAROVÁNÍ FIGYELMEZTETÉS

Dodržíte tyto pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele. Ezek az utasítások figyelmetlenül való elhanyagolása veszélyes sérülésekkel e lehessen kerülni.

POZOR FIGYELEM

Dodržíte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje. A következő figyelemztetéseket be kell tartani, hogy a készüléket fenyegető sérülésekkel el lehessen kerülni.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

UPOZORNĚNÍ MEGJEGYZÉS

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu. Ezek az útmutatók fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

DŮLEŽITÉ POKYNY/PELVISELY ŐSCHOVÉJTEL Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a přečtévším bezpečnostním pokynům. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předjeďte spolu s ním i návod k použití.

• Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k jinému nežli stanovenému účelu zaniká nárok na záruku.

• Přístroj není určen ke komerčním účelům.

• Použití tohoto teploměru nenahráže konzultaci s lékařem. Před zahájením medikamentózní léčby v každém případě kontaktujte svého lékaře.

• Před prováděním měření by se osoby a teploměr měly minimálně po dobu 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami. Mějte se nejdříve 30 minut po tělesné námaze nebo po koupeli.

• Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případů, že výrobek používají pod dozorem osoby, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.

• Dávajte pozor na deti, aby si s výrobkom nehráli.

• Teplota mērená na čele nebo spánkoch nie je štíto od tělesné teploty, měření například orální nebo rektální. Horečnatá onemocnění mohou v ranném štadiu způsobit efekt žúzení cév (vasokonstrikce), který má za následek ochlazení pokožky. V tomto případě může být teplota naměřená teploměrem TM-65E neobyčejně nízká. Pokud následkem toho neodpovídá výsledk měření pocítím pacienta nebo pokud je naměřená teplota neobyčejně nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete provést měření tělesné teploty běžným teploměrem, který je vhodný k orálnímu nebo rektálnímu měření.

• Doporučujeme vstúpné alespoň 3 měření s minimálním časovým odstupem 1 min. Pokud jsou výsledky měření rozdílné, použijte nejvyšší hodnotu jako referenční. Kontrolní měření pomoci běžného lékárského teploměru je vhodné v následujících případech:

1. Výsledkem měření je překvapivě nízká teplota.

2. U novorozenců během prvních 100 dní.

3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém, nebo které při horečkách nebo za stavů bez horečky reagují nevyčle.

4. Pokud uživatele používá výrobek poprvé nebo zatím není obeznáměn se správným používáním.

• Povrch pokožky kojenců velmi rychle reaguje na teplotu okolního prostředí. Z tohoto důvodu měření infračerveným teploměrem neprovádějte během kojení nebo bezprostředně něm, protože teplota pokožky může být v této době nižší než celková tělesná teplota.

• Neexistují žádné absolutní referenční hodnoty horečky. Na základě pravidelné kontroly a zaznamenávání hodnot může Váš lékař posoudit, zda naměřená teplota vyžaduje léčbu, či nikoli.

• Na přístroj neprovádějte žádné změny ani jej v případě závad nebo poškození sami neopravujte, protože tímto zásahem zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Informujte se u svého specializovaného prodejce a provedením opravy pověřte pouze autorizovaný servis.

• Poškozené přístroje nesmí být používány.

• Přístroj neovlivňuje. Obsahuje malé součásti, které by mohly spolknout děti.

• Teploměr nepoužívejte ve vlhkém prostředí.

• Nevkládejte teploměr do vody nebo do jiné tekutiny. Výrobek není vodotěsný.

• Čidlo byste po každém použití měli vyčistit, viz **Čištění a údržba**.

• Vyvarujte se přímého kontaktu prstů s čidlem.

• Následující výrobek je nekompatibilní s teploměrem. Chraňte výrobek před pádem.

• Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, nečistotami a prachem.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

• Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM (pokračování)

• Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!

• Vždy vyjměte všechny baterie současně!

• Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!

• Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!

• Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!

• Pokud přístroj dle instrukcí používáte, vyjměte z něj baterie!

• Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí.

• Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!

• Nezakrývejte Hrozi nebezpečí exploze!

• Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!

• Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neschukujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratám!

• Vybité baterie a akumulátory nevhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrných použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Připrava

UPOZORNĚNÍ K dosažení přesného výsledku měření:

• Před zahájením měření musejí být osoby a teploměr minimálně 30 minut v prostředí s konstantními podmínkami.

• Neprovádějte měření teploty nemluhavě během kojení a těsně po kojení.

• Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.

• Osoby nespějí během měření nebo těsně před měřením pít, jíst ani se vystavovat jakékoliv tělesné námaze.

• Měření teploty omyjte a odstraňte nečistoty, vlny nebo pot dřívě, než uvedete snímač do polohy k měření.

• Někdy neprovádějte z měřené oblasti, dokud neustýšíte pípnutí, které signalizuje konec měření.

• Pokud je snímač během nebo po měření znečištěn, očistěte jej vatovým tamponkem namočeným v čisté mlí nebo, než teploměr uložíte.

• Měření teploty provedte vždy na stejném místě, protože výsledek měření se za různých okolních podmínek mění.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

• Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkou

